



WORLD TRADE ORGANIZATION  
ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE  
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Référence: WLI/100

22 mars 2006

**ACCORD DE MARRAKECH INSTITUANT  
L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE  
FAIT À MARRAKECH LE 15 AVRIL 1994**

**ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS  
ET LE COMMERCE DE 1994**

**CERTIFICATION DE MODIFICATIONS ET DE RECTIFICATIONS  
LISTE XXXVII – TURQUIE**

**ENVOI DE COPIE CERTIFIÉE CONFORME**

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-joint une copie certifiée conforme de la Certification des modifications et des rectifications apportées à la Liste XXXVII – Turquie, qui ont pris effet le **29 décembre 1994**.

Pascal Lamy  
Directeur général

06-1243

WT/Let/514



**LISTES DE CONCESSIONS TARIFAIRES ANNEXÉES À  
L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS  
ET LE COMMERCE DE 1994**

**CERTIFICATION DE MODIFICATIONS ET DE RECTIFICATIONS**

**LISTE XXXVII – TURQUIE**

CONSIDÉRANT que les PARTIES CONTRACTANTES de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1947 (le "GATT") ont adopté, le 26 mars 1980, une Décision sur les procédures de modification et de rectification des listes de concessions tarifaires (L/4962)<sup>1</sup>;

Considérant que les parties contractantes au GATT ont mené des négociations en vue de l'alignement de la Liste XXXVII de la Turquie sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (le "Système harmonisé") conformément à l'article XXVIII du GATT et aux procédures spéciales relatives à la transposition dans le Système harmonisé des concessions accordées dans le cadre du GATT, adoptées par le Conseil du GATT le 12 juillet 1983 (IBDD, S30/17);

CONSIDÉRANT que, conformément aux dispositions de la Décision susmentionnée, un projet de Liste XXXVII – Turquie codifiée établie suivant la nomenclature du Système harmonisé contenant les modifications apportées à la Liste XXXVII – Turquie a été communiqué à toutes les parties contractantes au GATT dans le document TAR/268 le 8 août 1994;

CONSIDÉRANT que le gouvernement de la Turquie a annexé au Protocole de Genève (1994) annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce la Liste XXXVII codifiée établie suivant la nomenclature du Système harmonisé le 18 janvier 1995 (L/7463/Add.6), lequel protocole n'est pas entré en vigueur;

CONSIDÉRANT qu'il conviendrait maintenant de prévoir l'entrée en vigueur de la Liste XXXVII codifiée établie suivant la nomenclature du Système harmonisé au moyen d'une certification, ainsi qu'il a été convenu par le Conseil du commerce des marchandises à sa réunion du 10 novembre 2005 (G/C/M/82);

IL EST CERTIFIÉ PAR LA PRÉSENTE que les modifications et les rectifications apportées à la Liste XXXVII – Turquie sont établies conformément à la Décision susmentionnée.

Les modifications apportées à la Liste annexée entrent en vigueur le 29 décembre 1994, sans préjudice d'aucune modification ni rectification entrée en vigueur après cette date et sans préjudice du Protocole de Marrakech annexé au GATT de 1994 daté du 15 avril 1994.

La présente certification est déposée auprès du Directeur général de l'Organisation mondiale du commerce, qui en remettra dans les moindres délais une copie certifiée conforme à chaque Membre de l'Organisation mondiale du commerce. Elle sera enregistrée conformément aux dispositions de l'article 102 de la charte des Nations Unies.

FAIT à Genève le quatorze mars deux mille six.

Pascal Lamy

Copie certifiée conforme:

Directeur général

---

<sup>1</sup> IBDD, S27/26.



**Liste XXXVII – TURQUIE**

**Seul le texte français de la présente liste fait foi**

**29 DECEMBRE 1994**



**LISTE XXXVII - TURQUIE**

1	2	3	4	5	6	7
Numéro du tarif	Désignation du produit	Taux de droit	Instrument juridique établissant la concession actuelle	Droits de négociateur primitif (le cas échéant)	Instrument ayant introduit pour la première fois la concession dans une liste annexée à l'Accord général	Droits de négociateur primitif pour des concessions antérieures
			G/HS/94			
01.01	Chevaux, ânes, mulets et bardots, vivants:					
	- Chevaux:					
0101.11	-- reproducteurs de race pure	(a) expt		BX, GB	CRM/63	
01.02	Animaux vivants de l'espèce bovine:					
	- reproducteurs de race pure	(b) expt		BX, DK, GB	CRM/63	
01.03	Animaux vivants de l'espèce porcine:					
	- reproducteurs de race pure	(a) expt		BX	CRM/63	
01.04	Animaux vivants des espèces ovine ou caprine:					
	- de l'espèce ovine:					
0104.10	-- A. reproducteurs de race pure	(a) expt		BX, DE	CRM/63	
	- de l'espèce caprine:					
0104.20	-- A. reproducteurs de race pure	(a) expt		BX, DE	CRM/63	

Notes: (a) Importés selon des règles et conditions établies par les autorités compétentes turques sont exempts de droits.  
(b) A l'exclusion de buffles importés selon des règles et des conditions établies par les autorités compétentes turques sont exempts de droit.

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
01.05	Coqs, poules, canards, oies, dindons, dindes et pintades, des espèces domestiques:		G/HS/94			
	- d'un poids n'excédant pas 185 g:					
0105.11	-- Coqs et poules: (Gallus domesticus)					
	--- A. reproducteurs	15			G/67	
	--- autres:					
0105.19	---A. Oies et dindes:					
	---- I. reproducteurs	15			G/67	
	--- B. Canards et pintades:					
	---- I. reproducteurs	15			G/67	
	- autres:					
0105.91	-- Coqs et poules (Gallus domesticus):					
	--- A. reproducteurs	15			G/67	
	--- autres:					
0105.99	--- A. Canards:					
	---- I. reproducteurs	15			G/67	
	--- B. Oies:					
	---- I. reproducteurs	15			G/67	
	--- C. Dindes:					
	---- I. reproducteurs	15			G/67	
	--- D. Pintades:					
	---- I. reproducteurs	15			G/67	
01.06 00	Autres animaux vivants:					
	- A. Lapins domestiques:					
	-- I. reproducteurs	15			G/67	
	- B. Pigeons:					

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
	-- I. reproducteurs	15	G/11S/94		G/67	
	- C. autres:					
	-- II. autres:					
	--- a. reproducteurs	15			G/67	
02.07	Viandes et abats comestibles, frais, réfrigérés ou congelés, des volailles du n° 01.05:					
	- Morceaux et abats de volailles (y compris les foies), frais ou réfrigérés:					
0207.31	-- Foies gras d'oies ou de canards:					
	--- A. Foies gras d'oies	30		FR	T/51	T/51,ex 21/C
0207.50	- Foies de volailles, congelés:					
	-- A. Foies gras d'oies ou de canards:					
	--- I. Foies gras d'oies	30		FR	T/51	T/51,ex 21/C
02.10	Viandes et abats comestibles, salés ou en saumure, séchés ou fumés; farines et poudres comestibles, de viandes ou d'abats:					
0210.90	- Autres, y compris les farines et poudres, comestibles, de viandes ou d'abats:					
	-- B. Abats:					
	--- IV. autres:					
	---- a. Foies de volailles:					
	----- 1. Foies gras d'oies ou de canards, salés ou en saumure:					

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
	----- aa. Foies gras d'oies	30	G/HS/94	FR	T/51	T/51,ex21/C
03.05	Poissons séchés, salés ou en saumure; poissons fumés, même cuits avant ou pendant le fumage; farine de poisson, même en purée ou en pellets, propre à l'alimentation humaine:					
0305.30	- Filets de poissons, séchés, salés ou en saumure, mais non fumés: -- D. autres: --- J. Harengs - Poissons fumés, y compris les filets: -- Harengs (Clupea harengus, Clupea pallasii). - Poissons séchés, même salés mais non fumés: -- autres: --- B. Harengs (Clupea harengus, clupea pallasii) - Poissons salés mais non séchés ni fumés et poissons en saumure: -- Harengs (Clupea harengus, clupea pallasii)	25		GB	T/51	T/51,GB 49%
0305.42		25		GB	T/51	T/51,GB 49%
0305.59						
0305.61		25		GB	T/51	T/51,GB 49%
04.06	Fromages et caillebotte:					
0406.20	- Fromages râpés ou en poudre, de tous types: -- B. autres					

LISTE XXXVII - TUROUJIE

1	2	3	4	5	6	7
	<ul style="list-style-type: none"> <li>--- I. Gruyère, chester, parmesan, Hollandaise et fromages similaires</li> <li>- Fromages à pâte persillée</li> <li>- autres fromages:</li> <li>-- B. autres:</li> <li>--- II. Gruyère, Sbrinz</li> <li>--- XIV. autres:</li> <li>---- b. autres:</li> <li>----- 2. autres:</li> <li>----- bb. autres:</li> <li>----- II. Chester, Parmesan, Hollandaise et fromages similaires</li> </ul>	50 50 50	G/HS/94	FR FR FR	T/51 T/51 T/51	T/51, 24/B T/51, 24/B T/51, 24/B
0406.40 0406.90						
04.07 00	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oeufs d'oiseaux, en coquilles, frais, conservés ou cuits:</li> <li>- A. de volailles de basse-cour:</li> <li>-- I. à couver</li> <li>- B. autres:</li> <li>-- I. à couver</li> </ul>	15 15			G/67 G/67	
05.02	Soies de porc ou de sanglier; poils de blaireau et autres poils pour la brosse; déchets de ces soies ou poils:					
0502.10	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Soies de porc ou de sanglier et déchets de ces soies:</li> <li>-- A. Soies brutes, même lavées, dégraissées ou désinfectées; déchets de soies:</li> <li>--- I. Soies de porc</li> </ul>	15		GB	CCSI/69	

LISTE XXXVII - TUROUJIE

1	2	3	4	5	6	7
	-- B. autres soies: --- I. Soies de porc	15	G/HIS/94	GB	CCSI/69	
05.04 00	Boyaux, vessies et estomac d'animaux, entiers ou en morceaux, autres que ceux de poissons:					
	- A. Caillettes séchées	5		BX	T/51	T/51,ex 64/B
06.01	Bulbes, oignons, tubercules, racines, griffes et rhizomes, en repos végétatif, en végétation ou en fleur; plants, plantes et racines de chicorée autres que les racines du n° 12.12:					
	- Bulbes, oignons, tubercules, racines tubéreuses, griffes et rhizomes, en repos végétatif: -- A. Oignons de jacinthes	8		BX	T/51	T/51,BX 8,5%,223/H
	-- B. Oignons de narcisses	8		BX	T/51	T/51,BX 8,5%,223/H
	-- C. Oignons de tulipes	8		BX	T/51	T/51,BX 8,5%,223/H
	-- D. Oignons de glaïeuls	8		BX	T/51	T/51,BX 8,5%,223/H

**LISTE XXXVII - TURQUIE**

1	2	3	4	5	6	7
	-- E. autres: --- I. autres oignons de fleurs	8	G/HS/94	BX	T/51	T/51,BX 8,5%,223/H
0601.20	- Bulbes, oignons, tubercules, racines tubéreuses, griffes et rhizomes, en végétation ou en fleur; plants, plantes et racines de chicorée. -- C. Autres --- I. Oignons de fleurs	8				
06.02	Autres plantes vivantes (y compris leurs racines), boutures et greffons; blanc de champignons:	8				
0602.10	- Boutures non racinées et greffons: -- B. autres: --- I. Entes et greffons de fleurs	5		FR	T/51	T/51,ex 258
0602.20	- Arbres, arbustes, arbrisseaux et buissons, à fruits comestibles, greffés ou non	5		FR	T/51	T/51,ex 258
0602.30	- Rhododendrons et azalées, greffés ou non	25		BX	T/51	T/51,BX 75%
0602.40	- Rosiers, greffés ou non - autres: -- Blanc de champignons	5		FR	T/51	T/51,ex 258
0602.91		25		BX	T/51	T/51,BX75%, ex 269/B
0602.99	-- autres: --- A. Plants d'ananas --- B. autres: ---- I. Plants de légumes et plants de	5		FR	T/51	T/51,ex 258

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
	fraisier	25	G/HS/94	BX	T/51	T/51,ex269/B
	---- II. autres:					
	----- a. Plantes de plein air:					
	----- 1. Arbres, arbustes et arbriseaux:					
	----- aa. forestiers	5		FR	T/51	T/51,ex 258
	----- bb. autres:					
	----- 22. jeunes plants	5		FR	T/51	T/51, ex 258
	----- 33. autres	25		BX	T/51	T/51, BX 75%
	----- 2. autres plantes de plein air	5		FR	T/51	
	----- b. Plantes d'intérieur:					
	----- 1. Boutures racinées et jeunes plants, à l'exception des cactées:					
	----- bb. Jeunes plants	5		FR	T/51	T/51 ex 258
	----- 2. autres	25		FR	T/51	T/51, BX 75% ex 269/B
07.01	Pommes de terres, à l'état frais ou réfrigéré:					
0701.10	- de semence (importées selon les règles et conditions établies par le ministère de l'agriculture)	expt		BX	T/51	T/51/198
09.04	Poivre (du genre Piper); piments du genre Capsicum ou du genre Pimenta, séchés ou broyés ou pulvérisés:					
	- Poivre:					
0904.11	-- non broyé ni pulvérisé	75		CB	CCSI/69	

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
0904.12	-- broyé ou pulvérisé:	75	G/HS/94	FR	T/51	
09.05.00	Vanille	20				
<b>09.06</b>	<b>Cannelle et fleurs de canneller:</b>					
0906.10	- non broyées ni pulvérisées	75		GB	CCSI/69	
0906.20	- broyées ou pulvérisées	75		GB	CCSI/69	
<b>09.07.00</b>	<b>Girofles (antofles, clous et griffes)</b>	50		GB	T/51	T/51, ex 239/A CRMI/63, FR 70%
<b>11.08</b>	<b>Amidons et fécules; inuline:</b>					
	- Amidons et fécules, inuline:					
1108.11	-- Amidons de froment (blé):					
	--- A. en sacs	30		US	T/51	T/51,161/A
1108.12	-- Amidon de maïs:					
	--- A. en sacs	30		US	T/51	T/51,161/A
1108.13	-- Fécule de pommes de terre:					
	--- A. en sacs	30		US	T/51	T/51,161/A
1108.14	-- Fécule de manioc (cassave):					
	--- A. en sacs	30		US	T/51	T/51,161/A
1108.19	-- autres amidons et fécules:					
	--- A. Amidon de riz:	30		US	T/51	T/51,161/A
	---- I. en sacs					
	--- B. autres:					
	---- I. en sacs	30		US	T/51	T/51,161/A

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
12.01 00	Fèves de soja, même concassées: - A. destinées à l'ensemencement	(a) expt	G/HS/94	GB, US	CCSI/69	
1202.10	- en coques:					
	-- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt				
12.04 00	Graines de lin, même concassées:					
	- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt				
12.05 00	Graines de navette ou de colza, même concassées:					
	- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt				
12.06 00	Graines de tournesol, même concassées:					
	- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt				
12.07	Autres grains et fruits oléagineux, même concassés:					
	- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt				

Note: (a) Importées avec l'autorisation du ministère de l'agriculture, conformément à la loi n° 308 concernant "le contrôle et la spécification des graines" sont exemptés de droits.

**LISTE XXXVII - TURQUIE**

1	2	3	4	5	6	7
1207.10	- Noix et amandes de palmistes: -- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt	G/HS/94	GB, US	CCSI/69	
1207.20	- Graines de coton: -- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.30	- Graines de ricin: -- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.40	- Graines de sésame: -- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.50	- Graines de moutarde: -- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.60	- Graines de carthame: -- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.91	- autres: -- Graines d'oeillette ou de pavot: --- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.92	-- Graines de karité: --- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	
1207.99	-- autres: --- A. destinées à l'ensemencement	(a) expt		GB, US	CCSI/69	

Note: (a) Importées avec l'autorisation du ministère de l'agriculture, conformément à la loi n° 308 concernant "le contrôle et la spécification des graines" sont exempts de droits.

**LISTE XXXVII - TURQUIE**

1	2	3	4	5	6	7
12.09	Graines, fruits et spores à ensementer:		G/HS/94			
	- Graines de betteraves:					
1209.11	-- Graines de betteraves à sucre	5		DE	CRMI/63	
1209.30	- Graines de plantes herbacées utilisées principalement pour leurs fleurs	8		FR	T/51	T/51,ex233/D
	- autres:					
1209.99	-- autres:	8		FR	T/51	T/51,ex233/D
	-- A. Graines forestières					
	--- B. autres:					
	---- I. Graines de plantes utilisées principalement pour leurs fleurs autres que celles visées à la sous-position 1209.30	8		FR	T/51	T/51,ex233/D
	---- II. autres:					
	----- a. Graines des arbres fruitiers	8		FR	T/51	T/51,ex233/D
13.01	Gomme laque; gommes, résines, gommes-résines et baumes, naturels:					
1301.10	- Gomme laque	40		GB	CCSI/69	
1301.90	- autres:					
	-- B. Gomme mastique:					
	--- I. destinées à des usages médicaux	25			G/67	G/67
	--- II. autres	15		GR	T/51	T/51 277/B
	-- C. Gommes-résines:					
	--- I. destinées à des usages médicaux	25		US	G/67	G/67
	--- II. autres	15			T/51	T/51 277/T
	--- D. autres:					

LISTE XXXVII - TUROUJE

1	2	3	4	5	6	7
	--- I. destinées à des usages médicinaux	25	G/HS/94		G/67	
13.02	Sucs et extraits végétaux; matières pectiques, pectinates et pectates; agar-agar et autres mucilages et épaisants dérivés des végétaux, même modifiés:					
1302.11	-- Opium: --- A. destinées à des usages pharmaceutiques	50			G/67	
1302.12	-- de réglisse: --- A. destinées à des usages pharmaceutiques	50			G/67	
1302.19	-- autres: --- A. de Quasia amara; aloès et manne: ---- I. destinées à des usages pharmaceutiques --- C. autres: ---- I. destinées à des usages pharmaceutiques - Mucilages et épaisants dérivés des végétaux, même modifiés:	50			G/67	
1302.31	-- Agar-agar: --- A. Eihérifié ou esterifié	(a) 50		CA, GB, US, IT	CRMI/63	

Note: (a) Exempts de droits avec l'autorisation du Ministère de la santé et de l'assistance sociale

LISTE XXXVII - TURQUIE

1	2	3	4	5	6	7
1302.32	-- Mucilages et épaissants de caroubes, de graines de caroubes ou de graines de gouarés, même modifiés: --- A. de caroubes ou de graines de caroubes: ---- I. Ethérisés ou esterifiés -- B. de graines de guarés: ---- I. Ethérisés ou esterifiés -- autres: --- A. Ethérisés ou esterifiés	(a) 50  (a) 50  (a) 50	G/HS/94	CA,GB, US,IT  CA,GB, US,IT  CA,GB, US,IT	CRMI/63  CRMI/63  CRMI/63	
1302.39						
14.01	Matières végétales des espèces principalement utilisées en vannerie ou en sparterie (bambous, rotins, roseaux, joncs, osiers, raphia, pailles de céréales nettoyées, blanchies ou teintes, écorces de tilleul, par exemple): - autres: -- A. Roseaux - autres: -- Crin végétal	20  50		FR  FR	CRMI/63  T/51	T/51,263/A-2  T/51,262
1401.90						
1402.91						

Note: (a) Exemptés de droits avec l'autorisation du Ministère de la santé et de l'assistance sociale